

C-59

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-59

An Act to amend the Criminal Code (unauthorized recording of
a movie)

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
JUNE 13, 2007

C-59

Première session, trente-neuvième législature,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-59

Loi modifiant le Code criminel (enregistrement non autorisé
d'un film)

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 13 JUIN 2007

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to prohibit the unauthorized recording of a movie in a movie theatre (camcording).

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* pour interdire l'enregistrement non autorisé d'un film dans un cinéma (caméscopie).

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-59

PROJET DE LOI C-59

An Act to amend the Criminal Code (unauthorized recording of a movie)

Loi modifiant le Code criminel (enregistrement non autorisé d'un film)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

1. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 431.2:

1. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 431.2, de ce qui suit :

Unauthorized recording of a movie

432. (1) A person who, without the consent of the theatre manager, records in a movie theatre a performance of a cinematographic work within the meaning of section 2 of the *Copyright Act* or its soundtrack

432. (1) Quiconque, sans le consentement du gérant du cinéma, enregistre une oeuvre cinématographique — au sens de ce terme à l'article 2 de la *Loi sur le droit d'auteur* — qui est projetée dans un cinéma, ou sa bande sonore, 10 est coupable :

Enregistrement non autorisé d'un film

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than two years; or

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire. 15

Unauthorized recording for purpose of sale, etc.

(2) A person who, without the consent of the theatre manager, records in a movie theatre a performance of a cinematographic work within the meaning of section 2 of the *Copyright Act* or its soundtrack for the purpose of the sale, rental 20 or other commercial distribution of a copy of the cinematographic work

(2) Quiconque, sans le consentement du gérant du cinéma, enregistre une oeuvre cinématographique — au sens de ce terme à l'article 2 de la *Loi sur le droit d'auteur* — qui est projetée dans un cinéma, ou sa bande sonore, en 20 vue de la vente, de la location ou de toute autre forme de distribution commerciale d'une copie de l'oeuvre cinématographique, est coupable :

Enregistrement non autorisé en vue de la vente, etc.

(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans; 25

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction.

b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

Forfeiture

(3) In addition to any punishment that is imposed on a person who is convicted of an offence under this section, the court may order 30 that anything that is used in the commission of

(3) Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction prévue au présent article, la Cour peut ordonner que toute chose utilisée 30 dans la perpétration de l'infraction soit, en plus

Confiscation

the offence be forfeited to Her Majesty in right of the province in which the proceedings are taken. Anything that is forfeited may be disposed of as the Attorney General directs.

de toute peine applicable en l'espèce, confiscée au profit de Sa Majesté du chef de la province où la poursuite a été intentée, après quoi il peut en être disposé conformément aux instructions du procureur général.

Forfeiture—
limitation

(4) No order may be made under subsection (3) in respect of anything that is the property of a person who is not a party to the offence.

(4) Aucune ordonnance de confiscation ne peut être rendue en vertu du paragraphe (3) relativement à une chose qui est la propriété d'une personne qui n'a pas participé à l'infraction.

5

Confiscation :
restriction

10

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>